



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0194

Lunedì 23.03.2009

Sommario:

◆ VIAGGIO APOSTOLICO DEL SANTO PADRE IN CAMERUN E ANGOLA (17-23 MARZO 2009) (XIX)

◆ VIAGGIO APOSTOLICO DEL SANTO PADRE IN CAMERUN E ANGOLA (17-23 MARZO 2009) (XIX)

VIAGGIO APOSTOLICO DEL SANTO PADRE IN CAMERUN E ANGOLA (17-23 MARZO 2009) (XIX)

• TELEGRAMMI A CAPI DI STATO

• IL RIENTRO A ROMA

• TELEGRAMMI A CAPI DI STATO

Nel volo di ritorno dal Viaggio Apostolico in Camerun e Angola, dopo la partenza questa mattina da Luanda, sorvolando gli spazi aerei della Repubblica Democratica del Congo, della Repubblica del Congo, del Camerun, della Repubblica Centrafricana, del Ciad, del Niger, della Libia, e rientrando infine questo pomeriggio a Roma, il Papa ha fatto pervenire ai rispettivi Capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

SON EXCELLENCE MONSIEUR JOSEPH KABILA
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
KINSHASA

RETOURNANT DANS L'ESPACE AÉRIEN DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO ET SUR LE
CHEMIN DE RETOUR APRÈS MA VISITE PASTORALE DU CONTINENT AFRICAIN J'ADRESSE À VOTRE
EXCELLENCE ET À L'ENSEMBLE DU PEUPLE CONGOLAIS MES SALUTATIONS DÉFÉRENTES ET

CHALEUREUSES(.) JE DÉSIRE ASSURER VOTRE EXCELLENCE ET TOUS SES COMPATRIOTES DE MES PENSÉES ET DE MES PRIÈRES EN CE TEMPS D'ÉPREUVES QUE LES BÉNÉDICTIONS DU TRÈS-HAUT RÉPONDANT À UN SINCÈRE DÉSIR DE PAIX PERMETTRONT DE SURMONTER

BENEDICTUS PP. XVI

[00439-03.01] [Texte original: Français]

SON EXCELLENCE LE PRÉSIDENT DENIS SASSOU NGUESSO
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU CONGO
BRAZZAVILLE

FRANCHISSANT DE NOUVEAU LE SEUIL DE L'ESPACE AÉRIEN DE LA RÉPUBLIQUE DU CONGO AU RETOUR DE MA VISITE PASTORALE EN AFRIQUE JE DÉSIRE ADRESSER À VOTRE EXCELLENCE MES SALUTATIONS ET INVOQUER SUR L'ENSEMBLE DU CHER PEUPLE CONGOLAIS LES BÉNÉDICTIONS DIVINES POUR UNE CROISSANCE HARMONIEUSE DANS LA PAIX ET LA CONCORDE

BENEDICTUS PP. XVI

[00440-03.01] [Texte original: Français]

SON EXCELLENCE MONSIEUR PAUL BIYA
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN
YAOUNDE

EMPRUNTANT L'ESPACE AÉRIEN DE LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN AU TERME DE MA VISITE PASTORALE DU CONTINENT AFRICAIN OÙ J'AI EU L'HONNEUR D'ÊTRE REÇU SI CHALEUREUSEMENT PAR VOTRE EXCELLENCE ET PAR SES COMPATRIOTES JE DÉSIRE VOUS ASSURER AINSI QUE L'ENSEMBLE DU CHER PEUPLE CAMEROUNAIS DE MES PENSÉES ET DE MA PRIÈRE IMPLORANT SUR TOUS L'ABONDANCE DES BÉNÉDICTIONS DIVINES

BENEDICTUS PP. XVI

[00441-03.01] [Texte original: Français]

SON EXCELLENCE MONSIEUR FRANÇOIS BOZIZÉ
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE
BANGUI

SURVOLANT LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE AU RETOUR DE MON VOYAGE APOSTOLIQUE EN TERRE AFRICAINE J'ADRESSE MES CORDIALES SALUTATIONS À VOTRE EXCELLENCE AINSI QU'AU PEUPLE CENTRAFRICAIN (.) JE PRIE DIEU DE DONNER À TOUS LES HABITANTS DU PAYS DE VIVRE DANS LA PAIX ET DANS LA SÉCURITÉ ET JE LUI DEMANDE DE RÉPANDRE SUR LA NATION

TOUTE ENTIÈRE L'ABONDANCE DE SES BÉNÉDICTIONS

[00442-03.01] [Texte original: Français]

SON EXCELLENCE MONSIEUR IDRIS DEBY ITNO
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU TCHAD
N'DJAMENA

ALORS QUE JE SURVOLE LE TERRITOIRE TCHADIEN AU RETOUR DE MA VISITE PASTORALE SUR LE CONTINENT AFRICAIN J'ADRESSE À VOTRE EXCELLENCE MON CORDIAL SALUT AINSI QU'À TOUS SES COMPATRIOTES (.) JE DEMANDE AU TOUT-PUISSANT D'ACCORDER À TOUS LES TCHADIENS DE VIVRE DANS LA SÉCURITÉ ET DANS LA FRATERNITÉ (.) QUE LE TOUT-PUISSANT COMBLE LA NATION DE L'ABONDANCE DE SES BIENFAITS

BENEDICTUS PP. XVI

[00449-03.01] [Texte original: Français]

SON EXCELLENCE MONSIEUR MAMADOU TANDJA
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU NIGER
NIAMEY

AU MOMENT D'ENTRER DANS L'ESPACE AÉRIEN DE LA RÉPUBLIQUE DU NIGER ET À LA FIN DE MON VOYAGE PASTORAL EN TERRE AFRICAINE JE DÉSIRE SALUER VOTRE EXCELLENCE ET L'ENSEMBLE DE VOS COMPATRIOTES(.) QUE DIEU ACCORDE À VOTRE PAYS ET À SES HABITANTS L'ABONDANCE DE SES BÉNÉDICTIONS

BENEDICTUS PP. XVI

[00443-03.01] [Texte original: Français]

HIS EXCELLENCY COL. MUAMMAR AL-GADHAFI
LEADER OF THE SOCIALIST PEOPLE'S LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA
TRIPOLI

I OFFER RENEWED GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AS I FLY OVER LIBYA AT THE CONCLUSION OF MY PASTORAL VISIT TO AFRICA WHILE IMPLORING UPON YOU AND YOUR PEOPLE THE ABUNDANT BLESSINGS OF THE MOST HIGH GOD

BENEDICTUS PP. XVI

[00444-02.01] [Original text: English]

A SUA ECCELLENZA
ON. GIORGIO NAPOLITANO
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA
PALAZZO DEL QUIRINALE
00187 ROMA

AL RIENTRO DAL MIO PRIMO VIAGGIO APOSTOLICO NEL CONTINENTE AFRICANO DOVE HO AVUTO LA
POSSIBILITÀ DI INCONTRARE POPOLI ANCORATI A SALDE TRADIZIONI SPIRITUALI E DESIDEROSI DI
PROGREDIRE NEL GIUSTO BENESSERE FORMULO DI CUORE PER LEI SIGNOR PRESIDENTE E PER LA
DILETTA NAZIONE ITALIANA UN CORDIALE AUSPICIO DI SERENITÀ ASSICURANDO LA MIA COSTANTE
PREGHIERA

BENEDICTUS PP. XVI

[00446-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **IL RIENTRO A ROMA**

L'aereo con a bordo il Santo Padre che rientrava da Luanda al termine del Suo Viaggio Apostolico in Camerun e Angola, è atterrato all'aeroporto di Ciampino (Roma) questo pomeriggio alle ore 17.45.

Il Papa ha quindi raggiunto in elicottero il Vaticano.

[00429-01.01]

[B0194-XX.01]
